

UMOWA KUPNO-SPRZEDAŻY NR FI1/2022-36

2022 Móc 30
Kłajpeda

Służba Rybołówstwa przy Ministerstwie Rolnictwa Republiki Litewskiej, kod osoby prawnej 188752740, z siedzibą przy ul. 24, Kłajpeda, dane dotyczące instytucji są gromadzone i przechowywane w Rejestrze Osób Prawnych Republiki Litewskiej, reprezentowanym przez Tomasza Kazlauskasa, Dyrektora Służby Rybołówstwa przy Ministerstwie Rolnictwa Republiki Litewskiej, zwanego dalej Służba Rybołówstwa przy Ministerstwie Rolnictwa Republiki Litewskiej,

Kupujący i Krystyna Osińska, kod jednoosobowej działalności 200061840, z siedzibą przy ul. Wojska Polskiego 2a 16-406 Rutka Tartak, zwana w Umowie Stronami, a każda z osobna Stroną, na podstawie zamówienia publicznego „Automatyczne karmienie larw szczupaka“ w dniu 19 maja 2022 r. zawarł niniejszą Umowę Publicznej Sprzedaży i Sprzedaży, zwaną dalej Umową.

1. PRZEDMIOT UMOWY

1.1. Przedmiotem umowy jest automatyczne karmienie larw szczupaka 8 szt., spełniające wymagania określone w Specyfikacji Technicznej. (dalej jako „Towary”) zakup-sprzedaż, dostawa, których asortyment i ceny określają Załączniki do Umowy (Załącznik nr 1 „Wykaz Towarów” oraz Załącznik nr 2 „Specyfikacja techniczna”), które stanowią integralną część niniejszej Umowy:

1.1.1. Jakość Towarów musi odpowiadać wymaganiom określonym w dokumentacji technicznej tych Towarów;

1.1.2. Dostawca zobowiązuje się do przeniesienia na Kupującego prawa własności Towaru określonego w ust. 1.1 Umowy. Towar powinien być dostarczony w komplecie ze wszystkimi niezbędnymi akcesoriami, oryginalnym językiem i/lub litewskimi instrukcjami techniczno-obługowymi, dokumentacją serwisową, certyfikatami CE (jeśli są wymagane) w celu zapewnienia prawidłowego użytkowania Towaru zgodnie z właściwościami technicznymi określonymi w dokumentacji producenta Towaru oraz załączniki do niniejszej Umowy;

1.1.3. wszystkie zestawy Towarów muszą zawierać wszystkie części i inne komponenty oraz materiały wymagane do normalnego użytkowania Towarów;

1.1.4. Za pisemną zgodą Kupującego Dostawca może zmienić modele dostarczonego towaru na takie same lub lepsze właściwości (bez zmiany ceny) w przypadku, gdy zamówiony sprzęt stanie się

przestarzały (nie wspierany przez producenta) lub zaistnieją inne obiektywne przyczyny jego nie mógł być dostarczony.

1.2. Dostawca podejmie wszelkie środki, aby zapobiec wystąpieniu lub kontynuacji sytuacji, która mogłaby zagrozić bezstronnemu i obiektywnemu wykonywaniu Umowy. Możliwe źródła konfliktu interesów to wspólne interesy gospodarcze lub zawodowe, pokrewieństwo lub teściowie lub inne powiązania i wspólne interesy. Wszelkie konflikty interesów wynikające z realizacji Umowy należy niezwłocznie zgłosić Kupującemu na piśmie.

2. WARTOŚĆ UMOWY

2.1. Całkowita wartość Umowy, bez VAT, wynosi 3608,13 EUR (trzy tysiące sześćset osiem euro, 13 ct.), Kwota VAT wynosi 829,87 EUR (osiemset dwadzieścia dziewięć euro, 87 ct.), Łączna wartość Umowy z VAT wynosi 4438,00 EUR (cztery tysiące czterysta trzydzieści osiem euro, 0 ct.).

2.2. Umowa podlega metodzie ustalania ceny stałej. Umowa określa stałą cenę Towaru, która w trakcie wykonywania Umowy nie może ulec zmianie w całym okresie wykonywania Umowy, za wyjątkiem zmian opłat. Podatek, który można przeliczyć, to podatek od towarów i usług (VAT). Przeliczenie nastąpi po wejściu w życie Ustawy Republiki Litewskiej o podatku od towarów i usług zmieniającej stawkę podatku. W przypadku zmiany wysokości stawki VAT, cena niedostarczonego Towaru ulegnie zmianie (obniżeniu lub podwyższeniu) proporcjonalnie do wysokości zmienionej stawki VAT. Zmiana ceny zostanie sformalizowana dodatkowym pisemnym porozumieniem Stron Umowy.

2.3. Cena Umowna – korzyść ekonomiczna otrzymywana przez Dostawcę za Towar na podstawie Umowy. Cena Umowy obejmuje wszystkie podatki i inne koszty poniesione przez Dostawcę w związku z realizacją Umowy.

3. PROCEDURA DOSTAWY TOWARÓW

3.1. Sprzedawca zobowiązuje się dostarczyć Towar nie później niż w terminie 30 (trzydziestu) dni kalendarzowych od dnia podpisania Umowy.

3.2. Po dostarczeniu Towaru przez Dostawcę, Kupujący zobowiązuje się do sprawdzenia jakości i kompletności Towaru oraz do podpisania Aktu Przekazania i Odbioru Towaru (Załącznik 3 do Umowy), który wskaże wszelkie wady lub naruszenia, jeżeli każdy.

3.3. Dostawca musi powiadomić Kupującego na piśmie (adres e-mail arturas.vaickus@zuv.lt) nie później niż 7 (siedem) dni roboczych o zamiarze dostarczenia Towaru, aby Kupujący mógł właściwie przygotować się do odbioru dobra. Dostawca uzgadnia z Kupującym harmonogram dostaw Towarów w formie pisemnej.

3.4. Kupujący przyjmuje towar tylko w dni robocze od godziny 8.00. do 15:00

3.5. Arturas Vaickus, kierownik Wydziału Rybołówstwa Regionu Południowego Wydziału Rybołówstwa, Antanas Lazaravičius, Główny Specjalista Wydziału Rybołówstwa Południowego Wydziału Rybołówstwa został powołany na pracownika odpowiedzialnego za realizację Kontraktu.

3.6. Osobą odpowiedzialną za publikację Umowy i zmian jest Artūras Vaickus, kierownik Wydziału Produkcji Rybnej Regionu Południowego Departamentu Rybołówstwa.

3.7. Dostawca zobowiązuje się dostarczyć Kupującemu Towar określony w Wykazie Towarów i specyfikacjach technicznych Umowy, a Kupujący zobowiązuje się do przyjęcia Towaru uporządkowanego i wysokiej jakości oraz zapłacenia Dostawcy ceny określonej w Umowie na warunkach i warunki.

3.8. Miejsce dostawy: ul. 7, wieś Kalesninkai, Simno sen., rejon Alytus; wieś Mančiūnai, Žasliai sen., rejon Kaišiadorys.

3.9. Kupujący (osoba upoważniona) przed odbiorem Towaru zobowiązuje się do sprawdzenia jego jakości, a w przypadku braku możliwości sprawdzenia Towaru przy odbiorze – po jego odbiorze. Kupujący po zauważeniu wad jakościowych Towaru ma prawo żądać w terminie 20 (dwudziestu) dni kalendarzowych:

3.9.1. zwrotu Towaru, wymiany na podobny Towar spełniający warunki oferty;

3.9.2. Na koszt Sprzedającego do usunięcia wad Towaru określonych przez Kupującego.

3.10. Wraz z dostarczonym Towarem Sprzedawca przekazuje Kupującemu:

3.10.1. Instrukcja obsługi towaru (w języku oryginalnym i/lub litewskim);

3.10.2. Dokumentacja techniczna;

3.10.3. Dokumentacja serwisowa.

4. JAKOŚĆ PRODUKTU I GWARANCJE

4.1. Sprzedawca gwarantuje, że sprzedawane Towary są wolne od wad, a ich jakość odpowiada warunkom technicznym i normom wyznaczonym dla tej Grupy Produktów.

4.2. Termin świadczenia gwarancyjnego Towaru nie może być krótszy niż 12 miesięcy od dnia podpisania Umowy zdawczo-odbiorczej Towaru w trybie określonym w aktach prawnych.

4.3. Towar (lub jego wadliwe części (części), materiały) zostaną wymienione w okresie świadczenia gwarancyjnego przez Dostawcę lub firmę upoważnioną przez Dostawcę na koszt Dostawcy.

4.4. Dokumenty jakościowe towarów są przechowywane przez Sprzedającego, który przekazuje Kupującemu kopie dokumentów.

5. ROZLICZENIA MIĘDZY STRONAMI

5.1. Kupujący zapłaci za dostarczone i odebrane wysokiej jakości Towary spełniające wymagania specyfikacji technicznej w terminie 30 (trzydziestu) dni kalendarzowych od daty otrzymania faktury VAT. Podstawą do wystawienia faktury VAT jest sporządzony przez Dostawcę i podpisany przez Strony akt przekazania i odbioru towaru. Faktura VAT musi zawierać numer i datę Umowy.

5.2. Faktury VAT, rachunki, dokumenty kredytowe i debetowe należy składać za pomocą systemu informacyjnego „E. rachunek”. Niedostarczenie dokumentów płatniczych „E. konto”, Kupujący ma prawo nie dokonać płatności.

6. ZAPEWNIENIE WYKONANIA UMOWY, ODPOWIEDZIALNOŚĆ

6.1. Nie jest wymagane zabezpieczenie wydajności.

6.2. Jeżeli płatność nie zostanie dokonana w ustalonych terminach, na pisemny wniosek Dostawcy, Kupujący jest zobowiązany zapłacić Dostawcy za każdy dzień zwłoki 0,02% zaległej kwoty za każdy dzień zwłoki.

6.3. W przypadku niedostarczenia Towaru przez Dostawcę w wyznaczonym terminie, w tym jego przedłużenia (jeśli wystąpi), Kupujący ma prawo, bez formalnego zawiadomienia, naliczyć odsetki w wysokości 0,02% od ceny Towaru niedostarczonego w terminie za każdy dzień zwłoki. Odsetki za zwłokę nie mogą przekroczyć 1% (jeden procent) całkowitej ceny Umowy określonej w pkt 2.1. p. Na pisemny wniosek Kupującego Dostawca jest zobowiązany zapłacić Kupującemu odsetki naliczone przed dostawą Towaru lub rozwiązaniem Umowy.

6.4. Jeżeli naliczone odsetki za zwłokę przekraczają 1% (jeden procent) całkowitej ceny Umowy, Kupujący może jednostronnie rozwiązać Umowę, zawiadamiając Dostawcę na piśmie z wyprzedzeniem.

6.5. Jeżeli w okresie obowiązywania Umowy Dostawca odmówi dostarczenia Towaru Kupującemu zgodnie z warunkami Umowy i z tego powodu Kupujący jest zmuszony do rozwiązania Umowy, Dostawca zapłaci Kupującemu 10% (dziesięć procent) od wartości Umowy wraz z podatkiem VAT. p. wysokość kary wraz z odsetkami za zwłokę. Jeżeli Dostawca nie dostarczy Towaru w terminie określonym w Umowie, w tym ewentualne przedłużenia i opóźnienia w dostawie Towaru do 6.4.p. uważa się, że Dostawca odmówił dostarczenia Towaru Kupującemu zgodnie z warunkami Umowy.



7. OKOLICZNOŚCI SIŁY WYŻSZEJ

7.1. Warunki siły wyższej stosuje się zgodnie z Okolicznościami zwolnienia z odpowiedzialności za siłę wyższą, zasadami zatwierdzonymi przez Rząd Republiki Litewskiej w 1996 roku. 15 lipca uchwałą nr. 840 „W sprawie zatwierdzenia zasad zwolnienia od odpowiedzialności za działanie siły wyższej”.

7.2. Strona domagająca się zwolnienia z odpowiedzialności musi zawiadomić drugą Stronę na piśmie o okolicznościach siły wyższej niezwłocznie, nie później jednak niż w ciągu 3 (trzech) dni roboczych od zaistnienia lub wyjaśnienia tych okoliczności, przedstawiając dowody, że podjęła wszelkie uzasadnione środki ostrożności i dołożyła wszelkich starań, aby obniżyć koszty lub negatywne konsekwencje, a także wskazać możliwy termin wykonania zobowiązań. Powiadomienie jest wymagane również wtedy, gdy ustała podstawa niewypełnienia zobowiązań.

7.3. Jeżeli Strona nie prześle zawiadomienia lub informacji w odpowiednim czasie, zrekompensuje drugiej Stronie szkodę poniesioną w wyniku braku zawiadomienia lub braku zawiadomienia.

8. WAŻNOŚĆ I ROZWIĄZANIE UMOWY

8.1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z chwilą jej podpisania i złożenia przez Dostawcę zabezpieczenia należytego wykonania (wraz z dokumentami potwierdzającymi zapłatę) Kupującemu (jeśli dotyczy) i obowiązuje do końca obowiązywania zobowiązań umownych, z wyjątkiem rękojmi Dostawcy usługi.

8.2. Kupujący ma prawo do jednostronnego rozwiązania Umowy, jeżeli Sprzedający w istotny sposób ją naruszył:

8.2.1. sprzedany Towar jest nieodpowiedniej jakości, a jego wady nie mogą być usunięte w akceptowalnym przez Kupującego terminie;

8.2.2. Sprzedający w terminie określonym w Umowie, w tym ewentualne przedłużenia i opóźnienia w dostawie Towaru do 6.4. p. we wskazanej wysokości odsetek za zwłokę Towar nie został dostarczony.

8.2.3. rozwiązać Umowę, jeżeli jest to istotne naruszenie Umowy. Ustalając istotne naruszenie Umowy, Strony muszą przestrzegać niniejszej Umowy, art. 6.217 Książka Cywilnego Republiki Litewskiej. postanowienia.

8.3. Sprzedającemu przysługuje prawo do jednostronnego rozwiązania Umowy, jeżeli Kupujący w sposób istotny ją naruszył:

8.3.1. Kupujący ma ponad 3 (trzy) miesiące opóźnienia w zapłacie za Towar zgodnie z procedurą ustaloną w Umowie, gdy zostały one dostarczone Kupującemu w ustalonych terminach;



8.3.2. Kupujący nie przyjął Towarów odpowiedniej jakości więcej niż 2 (dwukrotnie) po ich dostawie w ustalonych terminach.

8.4. Kupujący zapłaci Dostawcy za faktycznie dostarczone Towary zgodnie z fakturą VAT przedstawioną przez Dostawcę w przypadku rozwiązania Umowy bez winy Dostawcy.

8.4. Umowa może zostać również rozwiązana za pisemnym porozumieniem Stron.

8.5. Kupujący ma prawo wypowiedzieć Umowę zawiadamiając Sprzedającego na piśmie z wyprzedzeniem 15 dni roboczych. Zamówienia złożone przed datą takiego zawiadomienia muszą być zrealizowane i należycie opłacone.

9. INNE WARUNKI

9.1. Informacje i dokumenty otrzymane przez Sprzedającego od Kupującego w trakcie realizacji Umowy są poufne. Sprzedający nie będzie publikował ani ujawniał jakichkolwiek postanowień Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego, z wyjątkiem sytuacji koniecznych do wykonania Umowy.

9.2. Warunki umowy w sprawie zamówienia publicznego nie mogą ulec zmianie w trakcie trwania umowy, z wyjątkiem warunków umowy w sprawie zamówienia, które nie naruszałyby zasad i celów określonych w art. 17 ustawy Prawo zamówień publicznych oraz warunki określone w art. 89 ustawy Prawo zamówień publicznych.

9.3. Spory powstałe między Stronami będą rozstrzygane w drodze rokowań, a jeżeli nie będą mogły zostać rozwiązane w ciągu trzydziestu (30) dni od rozpoczęcia rokowań - na drodze sądowej w sądach Republiki Litewskiej. Właściwość terytorialną określa lokalizacja głównego miejsca prowadzenia działalności przez Kupującego.

9.4. Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron Umowy, w języku litewskim. Oba egzemplarze Umowy mają jednakową moc prawną.

9.5. Sprzedawca potwierdza, że osobom trzecim nie przysługują żadne prawa i roszczenia do sprzedanego Towaru.

DODANY:

1. Lista towarów.
2. Specyfikacja techniczna.
3. Ustawa zdawczo-odbiorcza i montaż towarów.

10. ADRESY I DANE STRON

Kupujący
Służba Rybołówstwa pod Litwą
Ministerstwo Rolnictwa RP

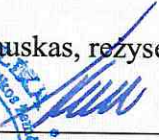
Dostawca
Firma Krystyna Osińska



Puslapis 15 iš 19

Kod instytucji 188752740
Kod VAT LT10001121512

J. Janonio g. 24, LT-92251 Kłajpeda
Tel. +370 700 14903
Faks. +370 700 14912
El. e-mail: info@zuv.lt
Jak. LT464010042400010026
AB Luminor Bank
Kod banku 40100

Tommas Kazlauskas, reżyser


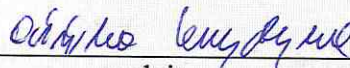
podpis


Kod firmy 200061840,
Kod VAT 8441474636

Wojska Polskiego 2a 16-406
Rutka Tartak, Polska,

El. Poczta: krystyna1006@wp.pl
Jak. 53936700070010001884050001
Bank Spółdzielczy Rutka-Tartak

Krystyna Osińska, kierownik



podpis



Krystyna Osińska
ul. Wojska Polskiego 2A
16-406 Rutka-Tartak
NIP: 8441474636

[PL] +48 508 101 043 [ENG] +48 795 965 956
biuro@kdrh.pl www.kdrh.pl

Krystyna Osińska
ul. Wojska Polskiego 2A
16-406 Rutka-Tartak
NIP: 8441474636
[PL] +48 508 101 043 [ENG] +48 795 965 956
biuro@kdrh.pl www.kdrh.pl





Pusłapis 16 i8 19

LISTA TOWARÓW

Ser. Nu.	Automatyczne karmniki dla larw szczupaka, firma Krystyna Osińska	Ilość, Jednostki	Jednostki, cena w euro		VAT		Cena całkowita, w euro	
			Bez VAT	Kwota VAT	Roz. %	Suma w euro	Bez VAT	Kwota VAT
1.	podajniki o wydajności do 150 gr., wielkość granulek od 0,2 mm do 0,4 mm;	4	497,68	612,15	23	457,87	1990,73	2448,60
2.	podajnik o pojemności do 500 g, wielkość karmy 0,5 mm	4	404,35	497,35	23	372,00	1617,40	1989,40
Całkowita wartość kontraktu, w euro						829,87	3608,13	4438,00

ADRESY I DANE STRON

Kupujący
Służba Rybołówstwa pod Litwą
Ministerstwo Rolnictwa RP

Kod instytucji 188752740
Kod VAT LT10001121512

J. Janonio g. 24, LT-92251 Kłajpeda
Tel. +370 700 14903
Faks. +370 700 14912
El. e-mail: info@zuv.lt
Jak. LT464010042400010026
AB Luminor Bank
Kod banku 40100

Tomas Kazlauskas, reżyser



podpis

Dostawca
Firma Krystyna Osińska

Kod firmy 200061840,
Kod VAT 8441474636

Wojska Polskiego 2a 16-406
Rutka Tartak, Polska,

El. Poczta: krystyna1006@wp.pl
Jak. 53936700070010001884050001
Bank Spółdzielczy Rutka-Tartak

Krystyna Osińska, kierownik



podpis

Krystyna Osińska
ul. Wojska Polskiego 2A
16-406 Rutka-Tartak
NIP: 8441474636

[PL] +48 508 101 043 [ENG] +48 795 965 956
biuro@kdrh.pl www.kdrh.pl

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Przedmiotem zamówienia publicznego są automatyczne karmniki dla larw szczupaka (towar).
Towar zostanie wykorzystany do hodowli szczupaków w systemie URS.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE TOWARÓW

1. Zapotrzebowanie na automatyczne karmniki dla larw szczupaka - 8 sztuk, w tym:
 - 1.1. 4 szt. - pojemność podajników musi wynosić do 150 g, przy odpowiedniej wielkości pelletu od 0,2 mm do 0,4 mm;
 - 1.2. 4 szt. - pojemność podajników musi wynosić do 500 g, a pasza musi wynosić 0,5 mm.
2. Automatyczne karmienie larw szczupaków musi odbywać się co godzinę przez 1 s do 60 s;
Do montażu wsporników wymagane jest 12 V; długość kabla musi wynosić co najmniej 8 m.
3. Dostawca towaru ponosi pełną odpowiedzialność za to, aby towar – automatyczne karmniki dla larw szczupaka – spełniał normy jakościowe oraz wszystkie stosowne wymagania Unii Europejskiej (bezpieczeństwo, zdrowie i ochrona środowiska oraz inne).
4. Termin dostawy towaru – w terminie 30 dni od dnia wejścia w życie umowy.
5. Towar musi być dostarczony w komplecie ze wszystkimi niezbędnymi akcesoriami, oryginalną instrukcją techniczno-ruchową w języku i/lub litewskim, dokumentacją serwisową, certyfikatami CE (jeśli są wymagane) w celu zapewnienia prawidłowego użytkowania towaru zgodnie z właściwościami technicznymi określonymi w dokumentacji.

Środki na towary: 4438 EUR kwota VAT.

Krzysztof Osłach
ul. Wolności 10
10-405 Różań
NIP: 621-03-34-30
[tel.] +48 208 101 043 [fax] +48 208 000 000
biuro@krcw.pl www.krcw.pl



AKT PRZENIESIENIA – PRZYJĘCIE TOWARU Nr

[wskazać datę, miejsce]

4. Umowa: [No... , dane]
 5. Kupujący: [sprecyzować]
 6. Dostawca: [sprecyzować]

Dostawca dostarczył, a Kupujący przyjął Towary wymienione poniżej w Umowie kupna-sprzedaży.

er. Nu.	Nazwa produktu, model, producent	ilość, Jednost ki	Ce na bez VAT, euro	AT roz., %	V AT suma w euro	Cen a całkowita, w euro
1.	[Dokładna nazwa Produktu jest określona w Umowie]	1				
[Całkowita wartość kontraktu, w euro w słowach]						

Potwierdzamy to:

- ☐ Towary określone w Umownym Wykazie Towarów i Specyfikacji Technicznej zostały dostarczone i działają bez wad;
☐ Dostarczona instrukcja obsługi, dokumentacja techniczna i serwisowa (język oryginalny);
☐ Dostarczona instrukcja obsługi, dokumentacja techniczna i serwisowa (w języku litewskim);
☐ Przedstawiono certyfikat(y) CE (jeśli jest wymagany).

Kupujący ponosi pełną odpowiedzialność za przekazane mu Towary i musi przestrzegać zasad korzystania z Towarów ustalonych przez producenta podczas ich używania.

Niniejszy Akt przekazania i odbioru towarów jest podpisany w dwóch egzemplarzach, jeden dla Kupującego i jeden dla Sprzedającego.

Kupujący

.....

(stanowisko osoby upoważnionej do odbioru

nieruchomości)

.....

(podpis)

(imię Nazwisko)

Dostawca

..... Kierowice

(stanowisko osoby upoważnionej do odbioru

nieruchomości)

..... Krystyna Osinska

(podpis)

(imię Nazwisko)



Krystyna Osinska
 ul. Wojska Polskiego 2A
 16-406 Rutka Partak
 NIP: 8441474636

[PL] +48 508 101 043 [ENG] +48 795 965 956
 biuro@kdrh.pl www.kdrh.pl